



FR	Fendeur de bûches à vis (Notice originale)
EN	Screw Log splitter (Original manual translation)
DE	Holzspalter (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Hendedor de troncos (Traducción del manual originale)
IT	Spaccatore di ceppi (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Rachador de lenha (Tradução do livro de instruções original)
NL	Blokkensplijter (Vertaling van de originele instructies)
EL	Μηχανή που σχίζει κορμούς δένδρων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Łuparka polan (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Klapikone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Vedklyv (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Дървосекач на цепеници (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Brændekløver (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Despicător de bușteni (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Колун для дров (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Odun baltası (Orijinal talimatlar çeviri)
CZ	Štípač polen (Překlad z originálního návodu)
SK	Štiepač polien (Preklad z originálneho návodu)
HE	תורוקמ תוארוהמ סוגרת) מבקע בולי עץ
AR	آلي لصال تاميل عل علنل نم قم جرتلا) مالنزة شطر الحطب
HU	Rönkhasító (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Stroj za cepljenje polen (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Malku skaldytuvus (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Bluķu skaldītājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puude lōhkuja (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Pričvršćivač zapisa (Prijevod prema originalne upute)



FBVC 2800

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

182034-Manual-A-20220623



fartools.com



x1



20 min

A

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urządzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarının tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / و ت تحديد أجزاء الآلة / תיאור ו מיקור האיתור של מכללי המכונה / תיאור ו מיקור האיתור של מכללי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina 6sade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacja komponenti stroja

B

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartosc opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Papkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכולה של תיבת הקרטון / محتوی الكارتونة / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

C

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרכבת המכונה / التركيب الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupane / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

D

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Functionaliteit van de machine / Funkcje maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makinenin käyttäislligi / Funkce stroje / Funkcie stroja / הרכבת המכונה / الآلة / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funktsionaalsus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionavimas / Funkcionalnost stroja

E

recommandations et conseils / recommendations and advice / Empfehlungen und Hinweise / recomendaciones y consejos / raccomandazioni e consigli / recomendações e conselhos / aanbevelingen en advies / συστάσεις και συμβουλές / rekomendacje i porady / suosituksat ja neuvot / rekommendationer och råd / препоръки и съвети / anbefalinger og råd / recomandări și sfaturi / рекомендации и советы / öneriler ve tavsiyeler / doporučení a rady / odporúčania a rady / תוצעו ותעלמו / תוצעו ותעלמו / ajánlások és tanácsok / priporočila in nasveti / soovitused ja nõuanded / ieteikumi un padomi / rekomendacijos ir patarimai / preporuke i savjeti

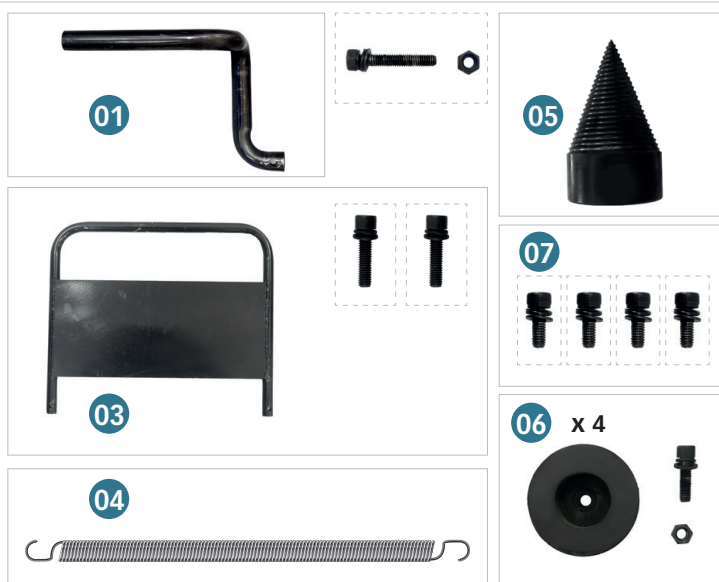
Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



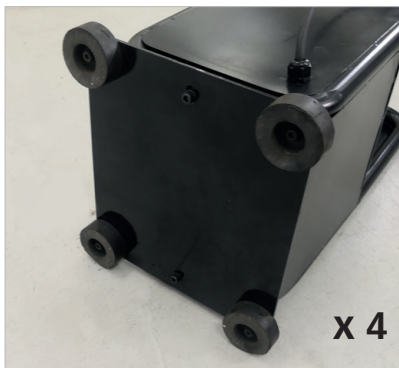
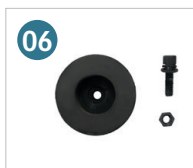
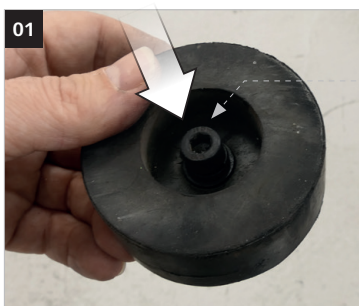
Contenu du carton
Contents of box

B

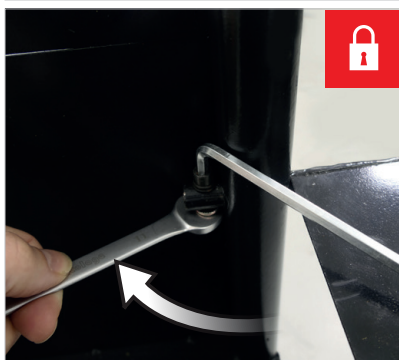


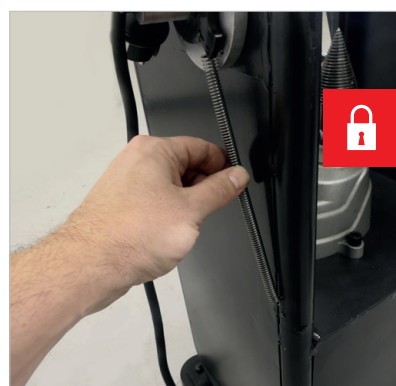
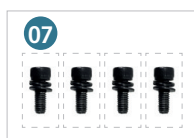
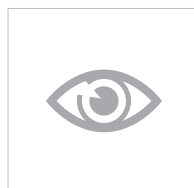
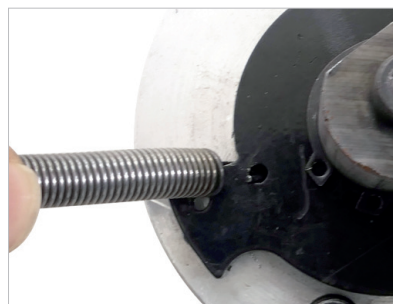
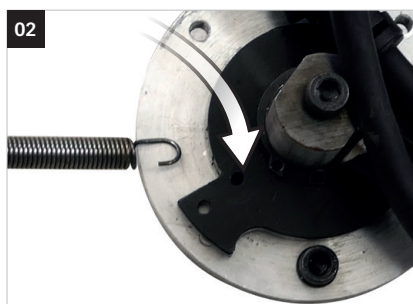
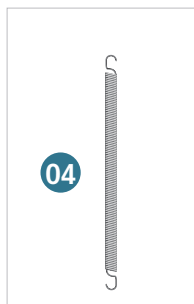
Assemblage de la machine
Assembling the machine

C



x 2

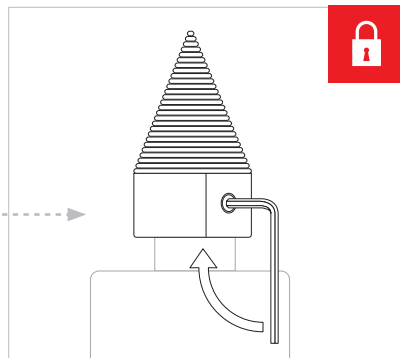
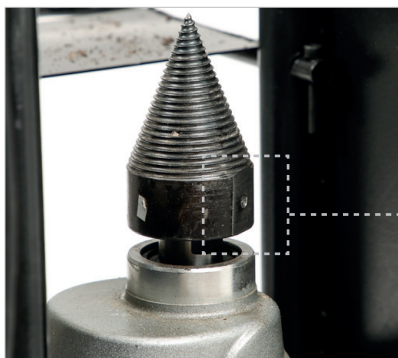
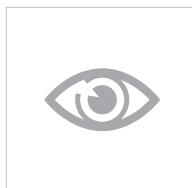
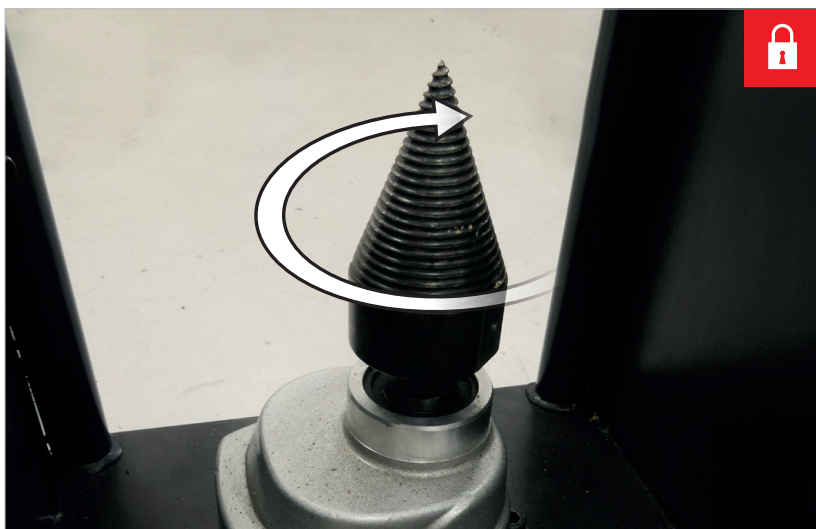




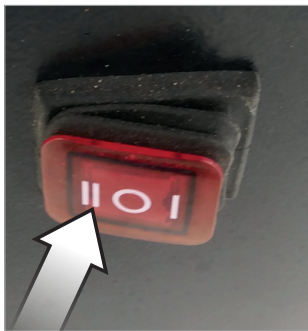
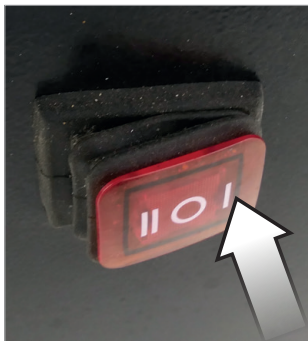
Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

C





D



I = Rotation de la vis dans le sens antihoraire

0 = Arrêt total

II = Rotation de la vis dans le sens horaire

I = Screw rotation counterclockwise

0 = Complete stop

II = Screw rotation clockwise

I = Drehung der Schraube gegen den Uhrzeigersinn

0 = Vollständiger Stillstand

II = Drehung der Schraube im Uhrzeigersinn

I = Rotación del tornillo en sentido antihorario

0 = Parada completa

II = Rotación del tornillo en sentido horario

I = Rotazione della vite in senso antiorario

0 = Arresto completo

II = Rotazione della vite in senso orario

I = Rotação do parafuso no sentido anti-horário

0 = Paragem completa

II = Rotação do parafuso no sentido dos ponteiros do relógio

I = Schroefrotatie tegen de klok in

0 = Volledige stop

II = Schroefrotatie met de klok mee

I = Περιστροφή βίδας αριστερόστροφα

0 = Πλήρης διακοπή

II = Περιστροφή βίδας δεξιόστροφα

I = Obrót śruby przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

0 = Całkowite zatrzymanie

II = Obrót śruby zgodnie z ruchem wskazówek zegara

I = Ruuvín pyörimissuunta vastapäivään

0 = Täysi pysähdys

II = Ruuvín pyörimissuunta myötäpäivään

I = Skruvrotation moturs

0 = Fullständigt stopp

II = Skruvrotation medurs

I = Въртене на винта обратно на часовниковата стрелка

0 = Пълно спиране

II = Въртене на винта по часовниковата стрелка

I = Skruvrotation mod uret

0 = Fullstændigt stop

II = Skruvrotation med uret

I = Rotatia şurubului în sens invers acelor de ceasornic

0 = Oprire completă

II = Rotatia şurubului în sensul acelor de ceasornic

I = Вращение винта против часовой стрелки

0 = Полная остановка

II = Вращение винта по часовой стрелке

I = Vidanın saat yönünün tersine dönüşi

0 = Tamamen durma

II = Vidanın saat yönünde dönüşi

I = Otáčení šroubu proti směru hodinových ručiček

0 = Úplně zastavení

II = Otáčení šroubu ve směru hodinových ručiček

I = Otáčanie skrutky proti smeru hodinových ručičiek

0 = Úplne zastavenie

II = Otáčanie skrutky v smere hodinových ručičiek

I = סיבוב בורג נגד כיוון השעון

0 = עצירה מוחלטת

II = סיבוב בורג עם כיוון השעון

I = دوران البرغي عكس اتجاه عقارب الساعة

0 = توقف تام

II = دوران البرغي مع اتجاه عقارب الساعة

I = Csavar forgása az óramutató járásával ellentétesen

0 = Teljes leállítás

II = Csavar forgása az óramutató járásával megegyezően

I = Vrtenje vijaka v nasprotni smeri urinega kazalca

0 = Popolna zaustavitelj

II = Vrtenje vijaka v smeri urinega kazalca

I = Kruvi pöörleb vastupäeva

0 = Täielik peatus

II = Kruvi pöörleb päripäeva

I = Skruves griešanās pretēji pulksteņrādītāja virzienam

0 = Pilnīga apstāšanās

II = Skruves griešanās pulksteņrādītāja virzienā

I = Sraigto sukimasis prieš laikrodžio rodyklę

0 = Visiškas sustojimas

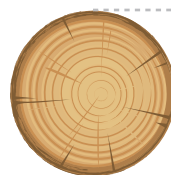
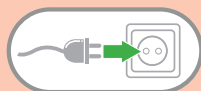
II = Sraigto sukimasis pagal laikrodžio rodyklę

I = Okretanje vijka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu

0 = Potpuno zaustavljanje

II = Okretanje vijka u smjeru kazaljke na satu

D



200 mm
MAX



D

if the screw gets stuck in the log, stop the machine, press the reverse button, and restart the machine to extract the log. Be careful, the rotation will pull the log in the opposite direction!

Falls die Schraube im Holzstamm festklemmt, stoppen Sie die Maschine, drücken Sie den Rückwärtsgang und starten Sie die Maschine neu, um den Stamm zu entfernen. Vorsicht, die Drehung zieht den Stamm in die entgegengesetzte Richtung!

Si el tornillo se atasca en el tronco, detenga la máquina, presione el botón de retroceso y vuelva a encenderla para extraer el tronco. ¡Tenga cuidado, la rotación arrastrará el tronco en la dirección opuesta!

Se la vite si incastra nel tronco, arrestare la macchina, premere il pulsante di inversione e riavviare la macchina per estrarre il tronco. Fare attenzione, la rotazione tirerà il tronco nella direzione opposta!

Se o parafuso ficar preso no tronco, pare a máquina, prima o botão de reversão e reinicie a máquina para extrair o tronco. Tenha cuidado, a rotação puxará o tronco na direção oposta!

Als de schroef vast komt te zitten in de boomstam, stop dan de machine, druk op de achteruitknop en start de machine opnieuw om de boomstam eruit te trekken. Wees voorzichtig, de draaiing trekt de boomstam in de tegenovergestelde richting!

Εάν η βίδα κολλήσει στον κορμό, σταματήστε το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί αντίστροφης στροφής και επανεκκινήστε το μηχάνημα για να βγάλετε τον κορμό. Προσέξτε, η περιστροφή θα τραβήξει τον κορμό προς την αντίθετη κατεύθυνση!

Jeśli śruba zablokuje się w kłodzie, zatrzymaj maszynę, naciśnij przycisk biegu wstecznego i ponownie uruchom maszynę, aby wyjąć kłodę. Uwaga! obrót pociągnie kłodę w przeciwnym kierunku!

Jos ruuvi juuttuu puuhun, pysäytä kone, paina peruutuspainiketta ja käynnistä kone uudelleen poistaaksesi puuta. Ole varovainen, pyöriminen vetää puuta vastakkaiseen suuntaan!

Om skruven fastnar i stocken, stanna maskinen, tryck på backslagsknappen och starta om maskinen för att dra ut stocken. Var försiktig, rotationen kommer att dra stocken i motsatt riktning!

Ако винтът се заклеши в дървата, спрете машината, натиснете бутона за обратно въртене и я рестартирайте, за да извадите дървата. Внимавайте, въртенето ще издърпа дървата в обратна посока!

Hvis skruen sætter sig fast i træstammen, skal du stoppe maskinen, trykke på baglænsknappen og genstarte maskinen for at trække træstammen ud. Vær forsigtig, rotationen vil trække træstammen i den modsatte retning!

Dacă surubul se blochează în buştean, opriți mașina, apăsați butonul de mers înapoi și reporniți mașina pentru a extrage buşteanul. Aveți grijă, rotația va trage buşteanul în direcția opusă!

Если винт застрянет в бревне, остановите станок, нажмите кнопку реверса и перезапустите станок, чтобы извлечь бревно. Будьте осторожны, вращение будет тянуть бревно в противоположном направлении!

Eğer vida kütüğe sıkışır, makineyi durdurun, geri vites düğmesine basın ve kütüğü çıkarmak için makineyi yeniden çalıştırın. Dikkatli olun, dönüş kütüğü ters yöne doğru çekecektir!

Pokud se šroub v polenu zasekne, zastavte stroj, stiskněte tlačítko zpětného chodu a znovu jej spusťte, abyste poleno vytáhli. Buďte opatrní, otáčení bude poleno táhnout opačným směrem!

Ak sa skrútka zasekne v poleno, zastavte stroj, stlačte tlačidlo spätného chodu a znova ho spustíte, aby ste poleno vytiahli. Buďte opatrní, otáčanie potiahne poleno opačným smerom!

אם הבורג נתקע בבול העץ, עצרו את המכונה, לחצו על כפתור היסוב לאחור והפעילו מחדש את המכונה כדי לחלץ את בול העץ. היזהרו! היסוב ימשוך את בול העץ בכיוון ההפוך!

إذا علق البرغي في جذع الشجرة، أوقف الآلة، واضغط على زر الرجوع للخلف، ثم أعد تشغيلها لإخراج الجذع. انتبه، فال دوران سي سحب الجذع في الاتجاه العكسي!

Ha a csavar beszorul a rönkbe, állítsa le a gépet, nyomja meg az irányváltó gombot, majd indítsa újra a gépet a rönk eltávolításához. Vigyázzon, a forgas az ellenkező irányba húzza a rönköket!

Če se vijak zatakne v hlodu, ustavite stroj, pritisnite gumb za vzvratno vrtenje in ga znova zaženite, da izvelčete hlod. Bodite previdni, saj bo vrtenje potegnilo hlod v nasprotno smer!

Kui kruvi jääb palki kinni, peatage masin, vajutage tagasikäigu nuppu ja käivitage masin uuesti, et palk välja tõmmata. Olge ettevaatlik, poõlemine tõmbab palki vastassuunas!

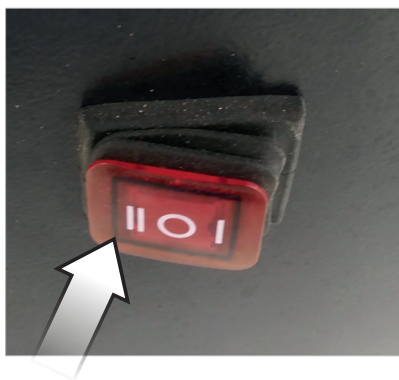
Kui kruvi jääb palki kinni, peatage masin, vajutage tagasikäigu nuppu ja käivitage masin uuesti, et palk välja tõmmata. Olge ettevaatlik, poõlemine tõmbab palki vastassuunas!

Jei varžtas įstringa rąste, sustabdykite įrenginį, paspauskite atbulinės eigos mygtuką ir vėl paleiskite įrenginį, kad ištrauktumėte rąstą. Būkite atsargūs, sukimas trauks rąstą priešinga kryptimi!

Ako se vijak zaglavi u trupcu, zaustavite stroj, pritisnite gumb za obrnuti smjer i ponovno pokrenite stroj kako biste izvukli trupac. Budite oprezni, rotacija će povući trupac u suprotnom smjeru!

Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

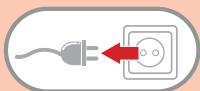
D



Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, recommendations and advice

E

02



23,7 kg



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغسلطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	220-240 V ~ 50 Hz
---	---	--	--------------------------

	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	2200 W
---	--	---	---------------

	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	530 min⁻¹
---	---	--	-----------------------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
--	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	---	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليلات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	×
---	--	---	---

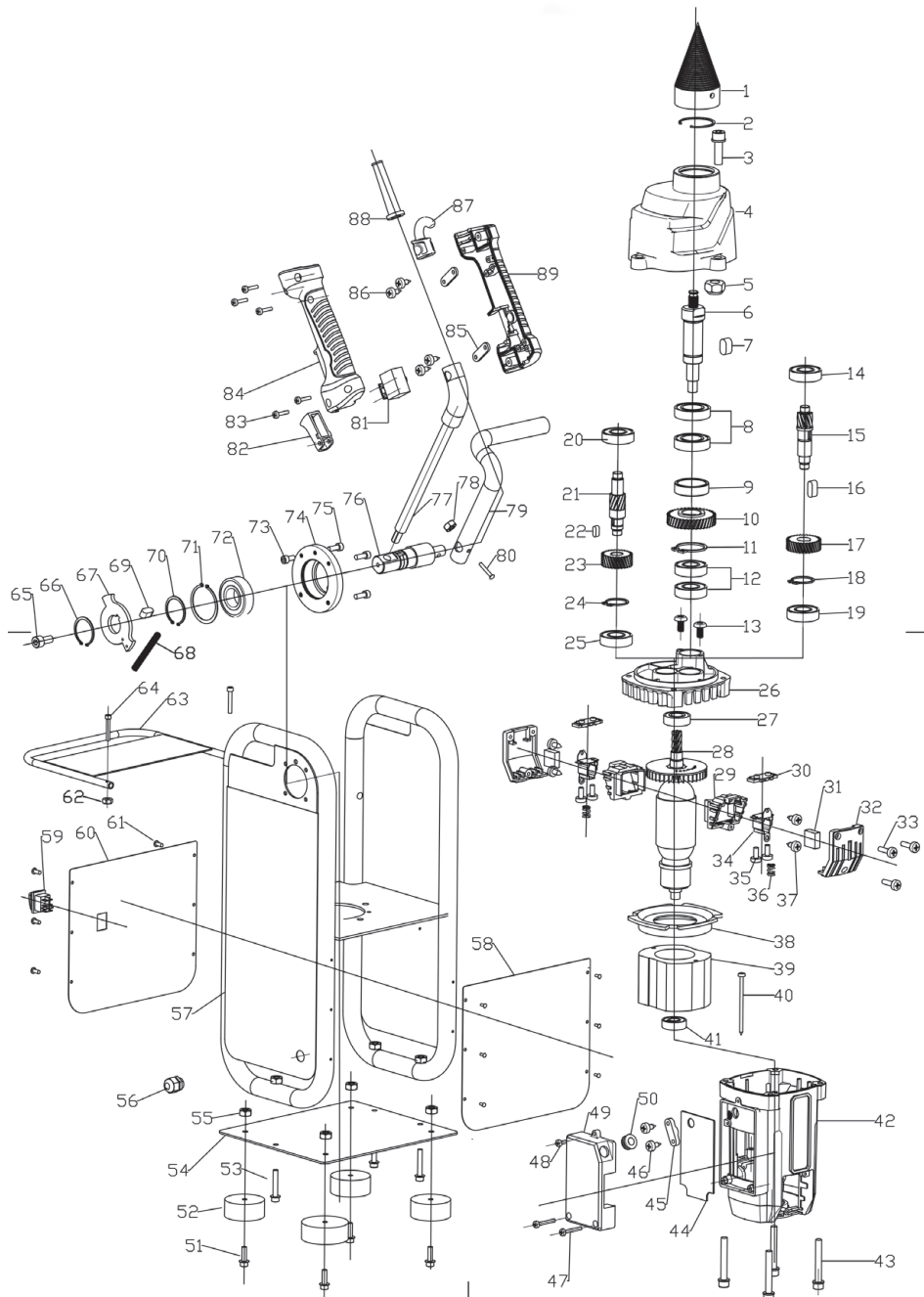
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europeiska sukladnost	×
---	--	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опачност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	×
--	--	---	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Terno : Raskus Svoris Svars Težina	23.7 kg
---	--	--	---------

Recyclage des déchets :
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Usage extérieur uniquement Outdoor use only Alleen buiten gebruiken Uso en exteriores solamente Uso ao ar livre única Solo uso esterno ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ Zastosowanie na zewnątrz tylko Vain ulkokäyttöön Endast Utomhusbruk Само Открит ползване Kun udendørs brug Numai utilizarea în aer liber	Только Открытый использования Dış mekan kullanımı sadece Pouze venkovní použití Iba vonkajšie použitie דבליב נחציה שומיש طوق قلطلا اولدا يف مداخلتسا Szabadtéri használatra Samo za zunanjo uporabo Ainult väljas kasutamiseks Tik naudoti lauko sąlygomis Tikai ārpus telpām Nur Außenbereich Samo za vanjsku upotrebu	X



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM OVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseerklæring
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Declarație de conformitate
vyhlásenie zhody
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالمطابقة
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Tollau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوقع انداه
Alulirott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ, týmto
vyhlásuje, že
Erklærer herved at,
يصدع اسدنادا علو ذاك
kielentem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklårt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Screw Log splitter / Fendeur de bûches à vis / Holzspalter / Hendedor de troncos / Spaccatore di ceppi / Rachador de lenha / Blokkensplijter / Μηχανή που σχιίζει κορμούς δένδρων / Łuparka polan / Klapikone / Vedklyv / Дървосекач на цепеници / Brændekløver / Despicator de buşteni / Колун для дров / Odun baltası / Štipač polen / Stiepač polien / מבקר בולי עץ / مكنة شطر الحطب / Rönkhasító / Stroj za cepljenje polen / Malku skaldytuvas / Blužu skaldītājs / Puude lõhkuja

code

FARTOOLS / 182034 / FBVC 2800 / JH-ELS-003

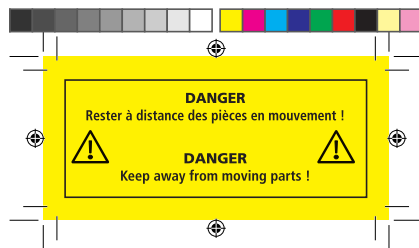
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uyğundur.
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttaa EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
متاحيم وكونه لتحتي
بان الازهار يطابق و يلي عايي مجموعة الدول الأوروبية
Kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standartite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2014/30/EU 2006/95/EC 2006/42/EC

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 +A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN ISO12100:2010

Christophe HUREL,
Directeur général
13/03/2026
Fait à St. Pierre-des-Corps



2ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectuosité de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind, bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente, su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed in writing against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones

no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador, e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΧΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΧΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΧΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Η ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΧΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller

vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostovastasta kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa onneiden vastaisia, käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassabonen. Garantien består i at udslette de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

2 ANS GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de norme aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karshi garantilidir. Garanti etkisiz olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobny a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo

výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia, prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הבנת חשבונית קופה, האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בליצור או על ידי התערבות תללל הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלפת תחלקים הלקויים אחריות זו אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי שוללות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل في تاريخ البيع إلى المشتري عمل وبناءً على هذا النوع من الضمان عفاي الجوانب اعتباراً من هذه الضمان في حالة وقوع أي من هذه الأخطاء، وفي حالة الاستمرار في عدم تطبيق التعليمات التي لا يكون هذا الضمان في حالة التطبيق في حالة الضمان في حالة استبدال الأجزاء أو عطلها لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن سوء استخدام أو في حالة العمل من قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير.

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerése esetére, a fogvasztó részére tortent eladás napjától, számítva, a pénztári blokk egyévszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtat, sem illetéktelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

Io orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzročijo okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiremonti arvestades alates muutmise päevast ja kasutatise alusel kasutatise koigi konstruktiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmistest tulenevate kahjuete korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjuete puhul.

LV. GARANTIJA

Sis prietaisys vira uzskrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo parada-

vimo datos iki jo panaudojimo, ir jam vira suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiaktius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamų šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeui ir sugadinus. Garantija taip pat netaikoma prietaisui naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektumi, kas salstas ar konstrukciju u materialu sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam u vien-karsi uzradot kases ceku. Garanti-ja iekiau bojato dalu nomainu. Si garanti-ja nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas ierakusanas gadi-uma vai ari pierceja nolaidibas deli. Garanti-ja nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta deli.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

